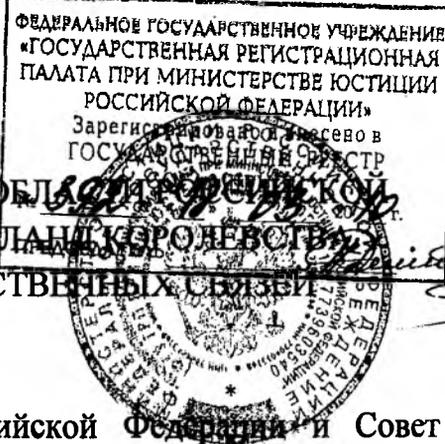


**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ И СОВЕТОМ ГУБЕРНИИ РОГАЛАНД КРОЛЕВСТВА
НОРВЕГИЯ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДРУЖЕСТВЕННЫХ СВЯЗЕЙ**



Правительство Мурманской области Российской Федерации и Совет губернии Рогаланд Королевства Норвегия, именуемые далее Сторонами,

- действуя в духе традиционной дружбы между Российской Федерацией и Королевством Норвегия;

- исходя из стремления развивать отношения партнерства и сотрудничества на благо жителей двух регионов;

- учитывая положительный опыт сотрудничества Мурманской области Российской Федерации с губерниями Финмарк и Тромс Королевства Норвегия;

- признавая важность развития нефтегазовой промышленности и пользу, которую принесёт взаимный обмен накопленным опытом между двумя регионами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество между Сторонами в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и Королевства Норвегия и международными договорами, в которых участвуют Российская Федерация и Королевство Норвегия.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество в пределах своей компетенции в таких представляющих взаимный интерес областях, как:

- промышленность и технологии;
- транспорт и инфраструктура;
- малое и среднее предпринимательство;
- мониторинг и охрана окружающей среды;
- спорт, культура и искусство;
- наука и образование, в частности:
 - нефтегазовые и арктические технологии;
 - медицина;
- туризм.

Статья 3

При осуществлении сотрудничества Стороны в рамках своей компетенции содействуют:

- установлению прямых контактов между населенными пунктами, расположенными на территории Мурманской области Российской Федерации и губернии Рогаланд Королевства Норвегия;
- установлению и развитию деловых прямых связей между ассоциациями; промышленными и торговыми предприятиями; учебными заведениями; научными, культурными, медицинскими учреждениями и иными организациями Мурманской области Российской Федерации и губернии Рогаланд Королевства Норвегия;
- развитию различных форм торгово-экономического сотрудничества, в частности, развитию промышленной кооперации, прямым иностранным инвестициям;
- развитию сотрудничества, направленного на организацию и проведение промышленных выставок и ярмарок, совещаний, симпозиумов, встреч;
- организации фестивалей, обмена художественными выставками, выступлений артистов;
- развитию прямых партнерских связей между соответствующими общественными ассоциациями и фондами.

По согласованию Сторон сотрудничество может осуществляться также в других областях.

Статья 4

Стороны могут подписывать меморандумы и заявления, заключать соглашения, касающиеся различных сфер сотрудничества и конкретизирующие настоящее Соглашение.

Конкретные планы сотрудничества, направленные на реализацию настоящего Соглашения, разрабатываются рабочими группами на двухлетний период на основе взаимных консультаций.

Порядок формирования рабочих групп определяется Сторонами отдельно.

Статья 5

Стороны приветствуют установление органами местного самоуправления, предприятиями и общественными организациями Мурманской области Российской Федерации и губернии Рогаланд Королевства Норвегия непосредственных контактов и заключение ими в пределах своей компетенции соответствующих соглашений, договоров и контрактов в целях реализации направлений сотрудничества, перечисленных в статье 2 настоящего Соглашения.

Ответственность за выполнение соглашений, договоров и контрактов несут лица, их заключившие.

Статья 6

Стороны в пределах своей компетенции содействуют организации обмена информационно-справочными и рекламными материалами, информацией о законодательстве Российской Федерации и Королевства Норвегия, а также по вопросам предпринимательства и функционирования специальных экономических и таможенных зон.

Стороны в пределах своей компетенции содействуют облегчению формальностей, связанных с подготовкой и осуществлением сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 7

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые составляют неотъемлемую часть Соглашения.

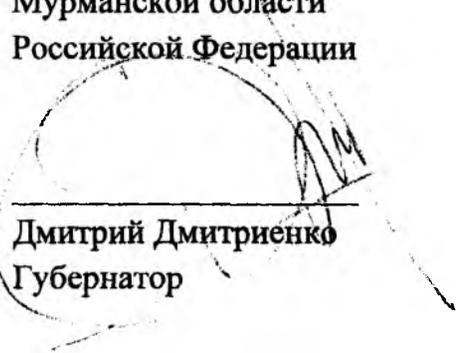
Статья 8

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами письменных процедур, необходимых для его вступления в силу.

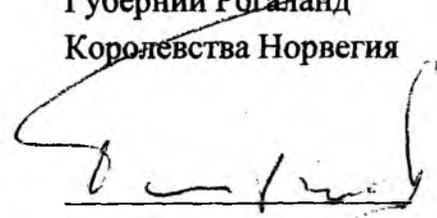
Настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его деятельность не менее чем за шесть месяцев до истечения начального или любого последующего периода действия настоящего Соотношения.

Совершено в городе Мурманске 10 февраля 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Мурманской области
Российской Федерации


Дмитрий Дмитриенко
Губернатор

За Совет
Губернии Рогаланд
Королевства Норвегия


Том Тведт
Председатель Собрания